

**Sovellustulkkaukspalveluiden hankinta - sitoutuminen Sarastia Oy:n yhteishankintaan /
Upphandling av applikationsbaserade tolktjänster – att förbinda sig vid Sarastia Oy:s
gemensamma upphandling**

Kunnanhallitus / Kommunstyrelsen 13.02.2023 § 43

96/02.08.00/2023

Valmistelija / Beredare: työllisyyspäällikkö, Lassi Puonti
lassi.puonti(at)sipoo.fi, palvelupäällikkö, Susanne Fredriksson
susanne.fredriksson(at)sipoo.fi, maahanmuuttokoordinaattori, Karin
Blomqvist karin.blomqvist(at)sipoo.fi, hankinta-asiantuntija, Johanna Heikel
johanna.heikel(at)sipoo.fi

Sarastia Oy on valmistelemassa yhteishankintaa
Sovellustulkkaukspalveluista. Sarastia Oy:n kilpailutukseen viimeinen
mahdollinen liittymispäivä on 28.2.2023. Tämä yhdessä valitusajan kanssa
edellyttää yhteishankintaan liittymisen valitusaikana. Tavoitteena on, että
tarjouspyyntö julkaistaan viimeistään 1.4.2023. Sopimuskausi on
suunniteltu alkavaksi toisen vuosineljänneksen aikana 2023 ja päättyväksi
toisen vuosineljänneksen aikana 2027.

Hankinnan kohteena on sovelluksen kautta tehtävät tulkkaukspalvelut
(ajanvarauksella ja ilman ajanvarausta) Hankintaan voidaan sisällyttää
asiakkaiden tarpeiden mukaan myös muut etätulkkaukspalvelun muodot,
kuten videotulkkaukspalvelut, puhelintulkkaukspalvelut ja ilmoitustulkkaukset.
Hankinta jaetaan Sarastia Oy:n asiakkaiden toiveiden mukaan kahteen
osakokonaisuuteen joista Sipoolla on tarve vain osaan 1 koska
etätulkkaukspalveluista Sipoolla on voimassaolevat sopimukset.

1. Sovelluksen kautta tehtävät pikatulkkaukspalvelut
2. Etukäteen tilattavat etätulkkaukspalvelut

Sipoossa on käytössä Sarastia Oy:n kilpailuttama puitejärjestely tulkkauk-
s- ja käännöspalveluista. Tämä puitejärjestely ei kuitenkaan kata kaikkia
kunnan tulkkaustarpeita.

Tulkkaukspalveluita käytetään pääasiassa maahanmuuttopalveluissa,
kouluissa ja päiväkodeissa sekä info-pisteissä. Info-pisteissä ja kouluissa
sekä päiväkodeissa tulkkaustarve on usein yllättävää, eikä tarpeesta
tiedetä etukäteen, koska asiakastilanteet eivät yleensä ole etukäteen
varattuja tapaamisia. Näissä tilanteissa, tarve olisi ns. pikatulkkauksille,
joita ei tarvitse varata etukäteen. Pikatulkkauksilaukset ja tulkkaukspalvelu
niihin liittyen tehdään puhelimesta olevan sovelluksen avulla.

Yhteishankintayksikön käyttäminen

Sipoon kunta omistaa Sarastia Oy:n (entiset KuntaPro Oy ja Kunnan
Taitoa Oy) osakkeita (kunnanhallituksen päätös 11.12.2018 § 335).
Sarastia Oy on hankintalain (1397/2016) § 4 kohta 12 tarkoittama
yhteishankintayksikkö. Sipoon kunta voi hankintalain § 20 mukaisesti
käyttää Sarastia Oy:n tekemiä hankintasopimuksia.

Sarastia Oy kilpailuttaa ja neuvottelee asiakkaittensa puolesta
puitejärjestelyjä ja hankintasopimuksia ja vastaa sopimushallinnasta koko
sopimuskauden ajan. Suurimmat säästöt yhteishankinnoissa saavutetaan,
kun hankitaan sellaisia tuotteita ja palveluita, joita ostetaan paljon, ja jotka
ovat vakioitavissa.

Sarastia Oy:n valmisteilla oleviin puitejärjestelyihin voi ennen hankintailmoituksen julkaisua joko liittyä tulevan sopimuksen käyttäjäksi tai ilmoittautua optioasiakkaaksi. Oikeuskäytännön linjausten vuoksi yhteishankintayksiköiden kuten Sarastia Oy:n on ilmoitettava jo tarjouspyynnössä hankinnan laajuus nimeämällä puitesopimusta käyttävät tai siitä kiinnostuneet hankintayksiköt ja niiden ostovolyymit. Vain sitoutumalla kilpailutukseen tai ilmoittautumalla optioasiakkaaksi asiakkaat varmistavat, että ne voivat käyttää yhteishankintayksikön kilpailuttamaa puitesopimusta.

Toimivalta

Sipoon kunnan hallintosäännön mukaan kunnassa ei ole viranhaltijaa, joka voisi päättää useita osastoja koskevista palvelu- ja puitesopimuksista. Tästä syystä kunnanhallituksen on tehtävä päätös liittymisestä.

Hankinnan arvo

Arvio puitejärjestelyn kautta tilatuille sovellustulkkaukspalveluille on noin 80 000 euroa, alv 0% tulevalle sopimuskaudelle. Sarastia Oy:lle ilmoitetaan hankinnan ennakoitu arvo 150 000 euroa, joka ei sido hankintayksikköä hankkimaan palvelua koko arvon edestä vaan on maksimiarvo hankinnalle.

Esittelijä / Föredragande Talousjohtaja / Ekonomidirektör Kivilevo Pekka

Ehdotus / Förslag 1) Kunnanhallitus päättää, että Sipoon kunta sitoutuu osallistumaan Sarastia Oy:n järjestämään yhteishankintaan osa 1 Sovelluksen kautta tehtävät pikatulkkaukspalvelut, käyttämään puitesopimusta sekä hankkimaan sovelluksen kautta tehtävät tulkkaukspalvelut, jotka sisältyvät ennakoituun arvoon, joka ilmoitetaan Sarastia Oy:lle puitesopimuksen mukaisesti valituilta toimittajilta koko sopimuskauden.

2) Valtuuttaa Sipoon kunnan hankinta-asiantuntijan täyttämään Sarastia Oy:n verkkopalvelussa tarvittavat tiedot, joilla Sipoon kunta liitetään juridisesti sitovasti Sarastia Oy:n yhteishankintaan Sovellustulkkaukspalvelut.

1) Kommunstyrelsen beslutar att Sibbo kommun förbinder sig att delta i Sarastia Oy:s gemensamma upphandling del 1 Applikationsbaserade översättningstjänster, att använda ramavtalen samt att upphandla applikationsbaserade tolktjänster som ingår i det uppskattade värdet som meddelas åt Sarastia Oy av ramavtalens leverantörer så länge avtalet är ikraft.

2) Befullmäktiga Sibbo kommuns upphandlingssakkunniga att fylla i de uppgifter som krävs i Sarastia Oy:s nättjänst och som juridiskt binder Sibbo kommun till Sarastia Oy:s gemensamma upphandling av applikationsbaserade tolktjänster.

Käsittely / Behandling

Päätös / Beslut Kunnanhallitus hyväksyi yksimielisesti esittelijän ehdotuksen.

Kommunstyrelsen godkände enhälligt föredragandens förslag.

Liitteet / Bilagor

